

Siraque 01

1 πολλῶν [καὶ](#) μεγάλων ἡμῖν [διὰ](#) τοῦ

1 Muitas e grandes a nós pela

νόμου [καὶ](#) τῶν προφητῶν 2 [καὶ](#) τῶν

Lei, e dos Profetas 2 e dos

ἄλλων τῶν [κατ'](#) αὐτοὺς ἠκολουθηκότων

outros dos como a eles se seguiram

δεδομένων 3 ὑπὲρ ὧν δέον ἐστὶν ἐπαινεῖν

dos dados, 3 pelo qual justo é louvar

τὸν [Ἰσραηλ](#) παιδείας [καὶ](#) σοφίας 4 [καὶ](#)

ao Israel instrução e sabedoria; 4 e

ὥς [οὐ](#) μόνον αὐτοὺς τοὺς

como não apenas a eles aos

ἀναγινώσκοντας δέον ἐστὶν ἐπιστήμονας

que leem justo é instruídos

γίνεσθαι 5 ἀλλὰ [καὶ](#) τοῖς ἐκτὸς

se tornar, 5 mas também aos de fora

δύνασθαι τοὺς φιλομαθοῦντας

dever aos que amam aprender

χρησίμους εἶναι 6 [καὶ](#)

capazes de ser úteis ser, 6 também

λέγοντας [καὶ](#) γράφοντας 7 ὁ

que dizem também que escrevem; 7 o

πάππος μου [Ἰησοῦς](#) [ἐπὶ](#) πλεῖον ἑαυτὸν

avô meu, Yeshua, sobre pleno próprio

δοὺς 8 εἰς τε τὴν τοῦ νόμου 9 [καὶ](#)

que dá 8 um tanto à Lei, 9 e

τῶν προφητῶν 10 [καὶ](#) τῶν ἄλλων

dos Profetas 10 e dos outros

[πατρίων](#) βιβλίων ἀνάγνωσιν 11 [καὶ](#)

das paternas dos livros leem, 11 e

[ἐν](#) τούτοις ἱκανὴν ἔξιν

nestes digna experiência

περιποιησάμενος 12 προήχθη [καὶ](#)
que adquirem, 12 precedeu também

αὐτὸς συγγράψαι τι τῶν εἰς παιδείαν
ele escrever algo dos à instrução

[καὶ](#) σοφίαν ἀνηκόντων 13 ὅπως
e sabedoria dos apropriados, 13 para que

οἱ φιλομαθεῖς [καὶ](#) τούτων ἔνοχοι
os que amam aprender, e destas íntimos

γενόμενοι 14 πολλῶ μᾶλλον
que se tornam, 14 muito mais

ἐπιπροσθῶσιν [διὰ](#) τῆς ἐννόμου βιώσεως
progridam pela da Lei conduta.

15 παρακέκλησθε οὖν 16 [μετ'](#)
15 Sois convidados, portanto, 16 com

εὐνοίας [καὶ](#) προσοχῆς 17 τὴν
concordância e atenção 17 a

ἀνάγνωσιν ποιεῖσθαι 18 [καὶ](#) συγγνώμην
leitura fazer, 18 e permissão

ἔχειν 19 ἐφ' οἷς ἂν δοκῶμεν 20
ter 19 sobre quais que supomos, 20

τῶν κατὰ τὴν ἐρμηνείαν
dos como a tradução

πεφιλοπονημένων τισὶν τῶν
dos que se dedicam, algumas das

λέξεων ἀδυναμεῖν 21 [οὐ](#) γὰρ
expressões falhar. 21 Não pois

ισοδυναμεῖ 22 αὐτὰ [ἐν](#) ἑαυτοῖς
têm a mesma força 22 essas nestas

Εβραϊστὶ λεγόμενα [καὶ](#) ὅταν
em hebraico ditas também quando

μεταχθῇ εἰς ἑτέραν γλῶσσαν
é mudada para outra língua.

23 οὐ μόνον δὲ ταῦτα 24 ἀλλὰ

23 Não apenas mas estas, 24 mas

καὶ αὐτὸς ὁ νόμος καὶ αἱ
também própria a Lei, e as

προφητεῖαι 25 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν
Profecias 25 e os restantes dos

βιβλίων 26 οὐ μικρὰν ἔχει τὴν
livros 26 não pequena possuem a

διαφορὰν ἐν ἑαυτοῖς λεγόμενα 27 ἐν
diferença neles que dizem. 27 Em

γὰρ τῷ ὀγδόῳ καὶ τριακοστῷ ἔτει ἐπὶ
pois, ao oitavo e trigésimo ano sobre

τοῦ Εὐεργέτου βασιλέως 28 παραγενηθεῖς
do Everguetes do rei, 28 que chega

εἰς Αἴγυπτον καὶ συγχρονίσας
ao Egito e permanecido tempo,

29 εὐρὼν οὐ μικρᾶς παιδείας
29 que encontra não pequena instrução

ἀφόμοιον 30 ἀναγκαιότατον ἐθέμην
Ímpar 30 muito necessário coloquei

καὶ αὐτός τινα προσενέγκασθαι
também próprio algo oferecer

σπουδὴν καὶ φιλοπονίαν τοῦ
esforço e diligência do

μεθερμηνεῦσαι τήνδε τὴν βίβλον
traduzir este o livro.

31 πολλὴν ἀγρυπνίαν καὶ ἐπιστήμην
31 Muita vigília e ciência

προσενεγκάμενος 32 ἐν τῷ διαστήματι
que dedica, 32 no intervalo

τοῦ χρόνου 33 πρὸς τὸ ἐπὶ πέρας
do tempo, 33 para ao sobre fim

ἀγαγόντα τὸ βιβλίον ἐκδόσθαι 34 [καὶ](#)
levar o livro publicar, 34 também

τοῖς [ἐν](#) τῇ παροικίᾳ βουλομένοις
aos no estrangeiro, que desejam

φιλομαθεῖν 35 προκατασκευαζομένους
amar aprender, 35 que preparam

τὰ ἥθη 36 ἐννόμως βιοτεύειν
os costumes 36 da Lei viver.

